

---

Aika 19.01.2023, klo 18:00 - 19:34

Paikka WSOY-talo, Itä-Uudenmaan hyvinvointialue, Mannerheiminkatu 20 K 3 krs, 06100  
Porvoo /WSOY-huset, Östra Nylands välfärdsområde, Mannerheimgatan 20 K 3 vån.,  
06100 Borgå

### **Käsitellyt asiat**

- § 1 Kokouksen laillisuus ja päätösvalta**
- § 2 Pöytäkirjan tarkastajien valinta**
- § 3 Tilannekatsaus hyvinvointialueen palveluista, joita tarjotaan ruotsinkielisille vammaisille henkilöille**
- § 4 Ruotsinkielisten palveluiden kehittäminen Itä-Uudenmaan hyvinvointialueella**
- § 5 Ruotsinkielinen toiminta hyvinvointialueella**
- § 6 Kansalliskielilautakunnan vuoden 2023 työohjelma**
- § 7 Muut asiat**

Saapuvilla olleet jäsenet

Tom Liljestrand, puheenjohtaja  
Kjell Grönqvist, 1. varapuheenjohtaja  
Jeanette Broman  
Sebastian Ekblom  
Petra Lind  
Bodil Lund  
Jolanta Lundgren  
Anders Selen

Muut saapuvilla olleet

Tomas Määttä, hallintolakimies /förvaltningsjurist, sihteeri  
Linda Ahonen, palveluvastaava /serviceansvarig, poistui 18:35  
Annina Alexandersson, tulosityksikköpäällikkö /resultatenhetchef, poistui 18:35  
Marika Gusafsson, projektikoordinaattori /projektkoordinator, poistui 19:18  
Marketta Mattila, saapui 18:04  
Camilla Söderström, hallintojohtaja /förvaltningsdirektör, esittelijä, saapui 18:00

Poissa

Fred Henriksson

Allekirjoitukset

Tom Liljestrand  
Puheenjohtaja

Tomas Määttä  
Sihteeri

## **§ 1**

### **Kokouksen laillisuus ja päätösvalta**

Kokouksen laillisuus ja päätösvalta

Hyvinvointialueen hallintosäännön (145 §) mukaan kokouskutsu on lähetettävä kolme päivää ennen kokousta. Samassa ajassa on kokouksesta tiedotettava yleisessä tietoverkossa hyvinvointialueen verkkosivustolla (146 §).

Kutsu on lähetetty 16.1.2023 ja julkaistu samanaikaisesti Itä-Uudenmaan hyvinvointialueen verkkosivustolla.

#### **Ehdotus**

Lautakunta toimittaa nimenhuudon ja toteaa esteen ilmoittaneet jäsenet sekä toteaa, että istunto on lainmukaisesti koolle kutsuttu ja päätösvaltainen.

#### **Päätös**

Kansalliskielilautakunta toimitti nimenhuudon ja totesi esteen ilmoittaneet jäsenet sekä totesi, että kokous on lainmukaisesti koolle kutsuttu ja päätösvaltainen

## **§ 2**

### **Pöytäkirjan tarkastajien valinta**

Valitaan kokouksen pöytäkirjantarkastajat.

Pöytäkirjan valmistuttua aluehallituksen sihteeri lähettää sen tarkastettavaksi puheenjohtajalle sekä valituille tarkastajille sähköisesti.

#### **Ehdotus**

Pöytäkirjantarkastajiksi valitaan Fred Henriksson ja Jeanette Broman.

#### **Päätös**

Kokouksen pöytäkirjantarkastajiksi valittiin Jeanette Broman ja Anders Selén

**§ 3**

**Tilannekatsaus hyvinvointialueen palveluista, joita tarjotaan ruotsinkielisille vammaisille henkilöille**

IUHVADno-2023-107

Valmistelija ja lisätietoja:

tulosyksiköpäällikkö Annina Alexandersson, annina.alexandersson@itauusimaa.fi

Kårkullan kuntayhtymän tehtävä tarjota palveluja henkilöille, joilla on älyllinen tai muu kehitysvamma, sekä heidän perheilleen, on 1.1.2023 siirtynyt hyvinvointialueille. Kårkullan entinen aluepäällikkö ja hyvinvointialueen nykyinen tulosyksiköpäällikkö (lääketieteellinen kuntoutus) Annina Alexandersson kertoo siirrosta.

**Ehdotus**

Hallintojohtaja:

Esittely ja keskustelu merkitään tiedoksi.

**Päätös**

Esittely ja keskustelu merkitään tiedoksi.

---

§ 4

**Ruotsinkielisten palveluiden kehittäminen Itä-Uudenmaan hyvinvointialueella**

IUHVADno-2023-108

Valmistelu ja lisätiedot:

Hankejohtaja Jaana Forslund, jaana.forslund(at)itauusimaa.fi,  
vt. hyvinvointialuejohtaja Ann-Sofie Silvennoinen, ann-sofie.silvennoinen(at)  
itauusimaa.fi

Yksi Itä-Uudenmaan hyvinvointialueen erityispiirteistä on sen elävä kaksikielisyys. Väestöstä noin 29 prosenttia on äidinkieleltään ruotsinkielisiä. Palvelutuotannossa ja palveluiden kehittämisessä on huolehdittava palveluiden saatavuudesta molemmilla kielillä. Itä-Uudenmaan yhteisessä kehittämistyössä on huomioitu, että käyttöön otettavien digitaalisten ratkaisujen on oltava käytettävissä sekä suomeksi että ruotsiksi. Kaksikielisuuden merkitystä on korostettu myös yhteistyössä eri toimijoiden, kuten HUSin, kanssa. Työntekijöitä kannustetaan osallistumaan aktiivisesti koulutuksiin, ruotsin kielen kursseja järjestetään ja kaksikielisyyttä tuetaan ottamalla käyttöön kielenkäyttölisä.

Itä-Uusimaa osallistuu kielivähemmistön vaikuttamiselimen toimintaan. Kielivähemmistön vaikuttamiselimen tehtävänä on tutkia, arvioida ja selvittää, mitä palveluita hyvinvointialueen kielivähemmistö tarvitsee omalla kielellään, sekä seurata palveluiden saatavuutta ja laatua. Vaikuttamiselimen tehtävänä on tehdä selvitysten, arvioiden ja seurannan perusteella aluehallitukselle toimenpide-ehdotuksia vähemmistökielellä tarjottavien palvelujen kehittämisestä sekä henkilöstön kielitaitovaatimusten ja kielitaidon kehittämisestä. Edunvalvontaelimen tehtävänä on edistää kielellisten oikeuksien toteutumista hyvinvointialueella.

Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue on saanut erityistehtäväkseen tukea ruotsinkielisten sosiaali- ja terveydenhuollon palvelujen kehittämistä (sosiaali- ja terveydenhuollon järjestämisestä annetun lain 33 §).

Sosiaali- ja terveydenhuollon järjestämisestä annetun lain 39 §:n mukaan kaksikielisten hyvinvointialueiden on tehtävä yhteistyösopimus ruotsinkielisten kielellisten oikeuksien toteutumisen turvaamiseksi sosiaali- ja terveydenhuollossa.

Varsinais-Suomen hyvinvointialue vastaa kaksikielisten hyvinvointialueiden yhteistyösopimuksen laatimisen koordinoimisesta.

Tehtävä edellyttää tukitoiminnon perustamista hyvinvointialueille sekä verkoston muodostamista kaksikielisten hyvinvointialueiden ja muiden toimijoiden välille.

Lisäksi olisi laadittava ammatilliset sisällöt (mm. jotta varmistetaan ruotsinkielentaitoisen henkilöstön saatavuus, vahvistetaan osaamista ja hyödynnetään digiratkaisuja, tilastoja, dataa ja mittareita).

Tarkoituksena on tuottaa uusi tukitoiminto, jonka rakenne ja verkostot mahdollistavat yhteistyön. Ammatillisilla sisällöillä parannetaan sote-palvelujen laatua pitkällä aikavälillä. Yhteistyöhön osallistuu kolme (3) yhteistyöaluetta, kahdeksan (8)

hyvinvointialuetta ja seitsemän (7) kansalliskielenlautakuntaa Itä-Uusimaa mukaan lukien.

Itä-Uudeltamaalta kehittämistyöhön osallistuu kaksi henkilöä. Lisäksi alue on parhaillaan rekrytoimassa projektisuunnittelijaa, joka tulee jatkossa olemaan tämän verkoston jäsen. Projektisuunnittelijan vastuualueena on alueen ruotsinkielisten palveluiden kehittäminen, hyvinvointialueiden välinen yhteistyö ruotsinkielisten palveluiden kehittämiseksi sekä yhteistyö HUSin kanssa esim. Terveyskylän sisältöjen kehittämiseksi.

Tavoitteena on myös laatia suunnitelma, jonka avulla henkilöstön osaamista voidaan kehittää entisestään.

Päätösesitys:

Keskustellaan Itä-Uudenmaan hyvinvointialueen ruotsinkielisten palveluiden kehittämisestä ja merkitään keskustelu tiedoksi.

Päätös:

Kansalliskielilautakunta keskusteli Itä-Uudenmaan hyvinvointialueen ruotsinkielisten palveluiden kehittämisestä ja päätti esittää aluehallitukselle seuraavia toimenpiteitä vähemmistön kielellä tarjottavien palvelujen ja palveluketjujen kehittämiseksi sekä henkilöstön kielitaitovaatimusten ja kielitaidon kehittämisen osalta:

- Henkilöstölle otetaan käyttöön kielenkäyttölisä.
- Henkilöstölle järjestetään ruotsin kielen kurseja.
- Valitaan johtava viranhaltija vastaamaan kokonaisvastuullisesti ruotsinkielisten palveluiden toimivuudesta.

\*\*\*\*\*

Kansalliskielilautakunta 19.1.2023

Projektikoordinaattori Marika Gustafsson esittelee ruotsinkielistä toimintaa ja kertoo kehittämis- ja verkostoitumistyöstä.

### **Ehdotus**

Lautakunta merkitsee esityksen tiedoksi.

### **Päätös**

Lautakunta merkitsi esityksen tiedoksi. Lisäksi lautakunta uudistaa aluehallitukselle aikaisemmin esittämänsä toimenpiteet:

- Henkilöstölle otetaan käyttöön kielenkäyttölisä.
- Henkilöstölle järjestetään ruotsin kielen kurseja.
- Valitaan johtava viranhaltija vastaamaan kokonaisvastuullisesti ruotsinkielisten palveluiden toimivuudesta.

---

Lautakunta keskusteli myös hyvinvointialueen eri ruotsinkielisistä toiminnoista vastaavan verkoston nimeämisestä, minkä hyvinvointialueen johtoryhmä mahdollisesti nimeäisi.



**§ 5**

**Ruotsinkielinen toiminta hyvinvointialueella**

IUHVADno-2023-109

Valmistelu ja lisätiedot:

projektikoordinaattori Marika Gustafsson, marika.gustafsson(at)itauusimaa.fi

Projektikoordinaattori Marika Gustafsson esittelee ruotsinkielistä toimintaa ja kertoo kehittämis- ja verkostoitumistyöstä.

**Ehdotus**

Hallintojohtaja.

Lautakunta merkitsee esityksen tiedoksi.

---

**§ 6**

**Kansalliskielilautakunnan vuoden 2023 työohjelma**

IUHVADno-2023-110

Kansalliskielilautakunta suunnittelee vuoden 2023 toimintaansa.

**Ehdotus**

Hallintojohtaja:

Lautakunta suunnittelee vuoden 2023 toimintaansa.

**Päätös**

Lautakunta päätti seuraavista tavoitteista vuodelle 2023, jotka tulee toteuttaa:

- Kieliohjelma, joka työstetään valmiiksi alkukesään mennessä,
- Sopimus muiden ruotsinkielisten hyvinvointialueiden kanssa, käsittely elokuussa,
- Lautakunnan aikataulu, kokoukset kerran kuukaudessa,
- Vuotuinen kertomus aluehallitukselle siitä, kuinka palveluja on toteutettu hyvinvointialueella vähemmistökielellä, tehdään vasta vuonna 2024.

**§ 7**

**Muut asiat**

Merkitään tiedoksi.

**Päätös**

Lautakunta päätti, että lautakunnan seuraava kokous järjestetään ti 21.2.2023 klo 17.30. Kokoukseen kutsutaan myös viestintäjohtaja Mika Kosunen.

**Muutoksenhakukielto**

§1, §2, §3, §4, §5, §7

**Muutoksenhakukielto**

Päätökseen, joka koskee vain asian valmistelua tai täytäntöönpanoa, ei saa tehdä oikaisuvaatimusta eikä aluevalitusta.

Sovelletaan lakia hyvinvointialueesta, lainkohta: § 141.

---

## Oikaisuvaatimus

§6

### Oikaisuvaatimusohje

Hyvinvointialuelaki 139 §.

Tähän päätökseen tyytymätön voi tehdä kirjallisen oikaisuvaatimuksen. Päätökseen ei saa hakea muutosta valittamalla tuomioistuimeen.

### Oikaisuvaatimusoikeus

Oikaisuvaatimuksen saa tehdä:

- se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (*asianosainen*), sekä
- hyvinvointialueen jäsen.

### Oikaisuvaatimusaika

Oikaisuvaatimus on tehtävä 14 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.

Oikaisuvaatimus on toimitettava Itä-Uudenmaan hyvinvointialueen kirjaamoon määräajan viimeisenä päivänä ennen kirjaamon aukiolon päättymistä.

Asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, seitsemän päivän kuluttua kirjeen lähettämisestä. Käytettäessä tavallista sähköistä tiedoksiantoa asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, kolmantena päivänä viestin lähettämisestä.

Hyvinvointialueen jäsenen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon seitsemän päivän kuluttua siitä, kun pöytäkirja on nähtävänä yleisessä tietoverkossa.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta oikaisuvaatimusaikaan. Jos oikaisuvaatimusajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joulukuun- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa oikaisuvaatimuksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

### Oikaisuvaatimusviranomainen

Viranomainen, jolle oikaisuvaatimus tehdään, on Itä-Uudenmaan aluehallitus ja lautakunnat sekä niiden jaoston ja alaisen viranomaisen päätöksestä asianomaiselle toimielimelle.

Oikaisuvaatimus toimitetaan kirjaamoon.

Yhteystiedot, posti- ja käyntiosoite:

Itä-Uudenmaan hyvinvointialueen kirjaamo

WSOY-talo, Mannerheiminkatu 20 K 3 krs, 06100 Porvoo

Sähköpostiosoite: kirjaamo(at)itauusimaa.fi

Kirjaamon aukioloaika on maanantaista perjantaihin klo 9 - 15.

### **Oikaisuvaatimuksen muoto ja sisältö**

Oikaisuvaatimus on tehtävä kirjallisesti. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Oikaisuvaatimuksessa on ilmoitettava:

- päätös, johon haetaan oikaisua
- miten päätöstä halutaan oikaistavaksi
- millä perusteella oikaisua vaaditaan.

Oikaisuvaatimuksessa on lisäksi ilmoitettava tekijän nimi, kotikunta, postiosoite ja puhelinnumero.

Jos oikaisuvaatimus päätös voidaan antaa tiedoksi sähköisenä viestinä, yhteystietona pyydetään ilmoittamaan myös sähköpostiosoite.

### **Pöytäkirja**

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä voi pyytää Itä-Uudenmaan aluehallituksen kirjaamosta.